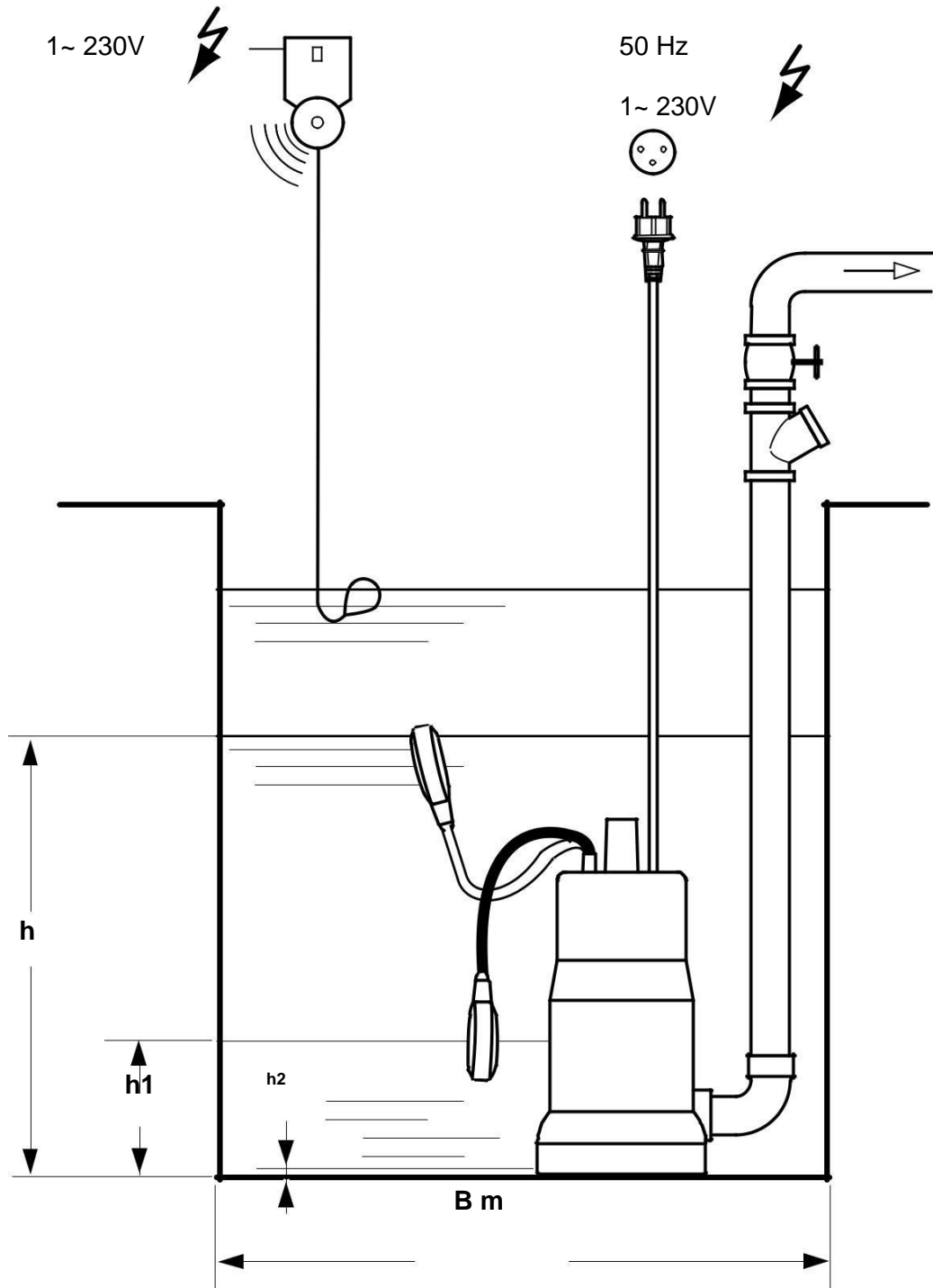


Wilo-Initial DRAIN



Cz - návod na použití

Fig. 1



1. Obecně

1.1 O tomto dokumentu

Jazykem původního návodu k použití je francouzština. Všechny ostatní jazyky těchto instrukcí jsou překlady originálního návodu k obsluze.

Tento montážní a provozní návod je nedílnou součástí výrobku. Musí být snadno dostupný na místě, kde je výrobek instalován. Pro přísné dodržování těchto pokynů je předpokladem pro správné používání a správné fungování výrobku. Tento návod k montáži a obsluze odpovídá příslušné verzi výrobku a bezpečnostním normám platným v době tisku. Kopie ES prohlášení o shodě je součástí tohoto návodu k obsluze. Pokud odjde k technické úpravě na uvedených vzorech bez našeho souhlasu, ztrácí platnost toto prohlášení.

2. Bezpečnost

Tento návod k obsluze obsahuje základní informace, které musí být dodrženy při instalaci, provozu a údržbě. Z tohoto důvodu musí být tento návod k obsluze před instalací a uvedením do provozu bezpodmínečně přečten servisním technikem a odpovědným odborníkem / provozovatelem.

Nejde jen o obecné bezpečnostní pokyny uvedené v hlavním bodu „bezpečnost“, které musí být dodrženy, ale také o speciální bezpečnostní pokyny se symboly nebezpečí uvedenými v následujících hlavních bodech.

2.1 Symboly a signální slova v provozních operacích

Symboly:



Obecný symbol nebezpečí



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



POZNÁMKA:

Signální slova:

NEBEZPEČÍ! Akutně nebezpečná situace. Nedodržení má za následek smrt nebo nejzávažnější zranění.

VAROVÁNÍ! Uživatel může utrpět (vážná) zranění. „Varování“ znamená, že (vážné) zranění osob je pravděpodobné, pokud nebudou tyto informace zohledněny.

POZOR! Akutně nebezpečná situace. Nedodržení má za následek smrt nebo nejzávažnější zranění.

POZNÁMKA: Užitečné informace pro zacházení s výrobkem. Upozorňuje na možné problémy. Informace, které se zobrazují přímo na produktu, například

- Směr šipky otáčení,
- Identifikátory pro připojení,
- Typový štítek
- Varovná nálepka

Musí být přísně dodržovány a udržovány v čitelném stavu.

2.2 Kvalifikace personálu

Instalační, provozní a údržbový pracovník musí mít pro tuto práci odpovídající kvalifikaci. Provozovatel musí zajistit oblast odpovědnosti, zadávací podmínky a monitorování personálu. Pokud personál nemá potřebné znalosti, musí být vyškolen a poučen. To může v případě potřeby provést výrobce výrobku na žádost provozovatele.

2.3 Nebezpečí v případě nedodržení bezpečnostních pokynů

Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek nebezpečí zranění osob a poškození životního prostředí a výrobku. Nedodržení bezpečnostních pokynů vede ke ztrátě nároků na náhradu škody.

Nedodržení může vést zejména k následujícím rizikům:

- Nebezpečí pro osoby způsobené elektrickým, mechanickým a bakteriologickými vlivy,
- Poškození životního prostředí v důsledku úniku nebezpečných látek,
- Poškození majetku,
- Porucha důležitých funkcí výrobku / jednotky,
- Porucha požadovaných postupů údržby a oprav.

2.4 Bezpečnostní povědomí o práci

Musí být dodrženy bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k montáži a obsluze, platné národní předpisy pro prevenci úrazů a veškeré vnitřní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy provozovatele.

2.5 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sluchovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dozor nebo instrukce týkající se používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich používání. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

- Pokud by horké nebo studené komponenty výrobku / jednotky vedly k ohrožení, musí být

přijata místní opatření, aby byly chráněny proti dotyku. Ochranné kryty chránící proti dotyku pohyblivých součástí (např.

spojky) nesmí být během provozu odstraněny.

- Úniky (např. těsnění hřídele) nebezpečných kapalin (výbušných, toxických nebo horkých) musí být odváděny tak, aby nevzniklo žádné nebezpečí pro osoby nebo životní prostředí, je třeba dodržovat národní zákonná ustanovení.
- Vysoce hořlavé materiály musí být vždy uchovávány v bezpečné vzdálenosti od výrobku.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem musí být vyloučeno. Musí být dodrženy místní směrnice nebo obecné směrnice (např. IEC, VDE atd.). A místní energetické společnosti.

2.6 Bezpečnostní pokyny pro montáž a údržbu

Obsluha musí zajistit, aby veškeré montážní a údržbové práce byly prováděny autorizovaným a kvalifikovaným personálem, který je dostatečně informován o podrobném studiu návodu k obsluze.

Práce na výrobku / přístroji se smí provádět pouze v klidovém stavu. Je nutné, aby byl dodržen postup popsáný v montážním a provozním návodu k vypnutí výrobku / jednotky.

Bezprostředně po ukončení práce musí být všechna bezpečnostní a ochranná zařízení vrácena do polohy a / nebo znovu uvedena do provozu.

2.7 Neoprávněné úpravy a výroba náhradních dílů

Neoprávněné úpravy a výroba náhradních dílů zhorší bezpečnost výrobku / personálu a zruší prohlášení výrobce o bezpečnosti.

Změny na výrobku jsou přípustné pouze po konzultaci s výrobcem. Bezpečnost zajišťují originální náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem. Použití jiných částí nás zbavuje odpovědnosti za následné události.

2.8 Nesprávné použití

Provozní bezpečnost dodaného výrobku je zaručena pouze pro běžné použití v souladu s kapitolou 4 návodu k obsluze. Mezní hodnoty nesmějí v žádném případě spadat do hodnot uvedených v katalogu / datovém listu.

3. Přeprava a dočasné skladování



Při příjmu materiálu zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození. Pokud došlo k poškození při přepravě, podnikněte ve stavené lhůtě všechny nezbytné kroky u dopravce.

POZOR! Pokud má být dodaný materiál instalován později, skladujte jej na suchém místě a chraňte je před nárazy a vnějšími vlivy (vlhkost, mráz atd.).

4. Výrobek a příslušenství

4.1 Aplikace

Odvodňovací a ponorná čerpadla řady INITIAL DRAIN se používají na odpadní vodu (bez tuhých částic):

- pro automatické odvodnění jám a šachet,
- pro vysoušení venkovních ploch a suterénních prostor vystavených povodním,
- pro snížení povrchové vody, pokud odpadní voda není schopna odtékat přirozeným pádem do kanalizace. Čerpadla jsou vhodná pro čerpání slabě znečištěné vody, dešťové vody, drenážní vody a mycí vody.

Čerpadla jsou obvykle instalována pod vodou (ponořena) a mohou být instalována pouze svisle. Ponorná čerpadla se síťovým připojovacím kabelem kratším než 10 metrů jsou (dle EN 60335) povolena pouze pro použití v budovách, tj. ne vně budov.

Nebezpečí! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Čerpadlo se nepoužívá k vypouštění bazénů / zahradních jezírek nebo podobných míst, pokud je někdo ve vodě.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí pro zdraví!

Čerpadlo se nepoužívá k vypouštění bazénů / zahradních jezírek nebo podobných míst, pokud je někdo ve vodě.



POZOR! Nebezpečí poškození majetku!

Čerpání nepovolených látek může vést k poškození výrobku.

Čerpadla nejsou vhodná pro vodu s hrubým znečištěním, jako je písek, vlákna nebo hořlavé kapaliny, žíravé kapaliny nebo pro použití v oblastech s nebezpečím výbuchu.

Správné použití čerpadla / jednotky jaké zahrnuje následující pokyny. Jakékoli použití mimo rámec těchto služeb je interpretováno jako nesprávné použití.

- Příslušenství pro přenosnou instalaci mokrých jímek (např. Hadicové spojky, hadice atd.),
- Příslušenství pro stacionární instalaci (např. Zpětné ventily atd.). Doporučuje se používat nové příslušenství.

4.2 Technické údaje

Síťové napětí	1~230 V, ± 10 %
Síťová frekvence	50 Hz
Třída ochrany	IP68 (ponoření do 5 m)
Třída izolace	155
Rychlost	2 900 ot / min (50 Hz)
Max. aktuální spotřeba	Viz typový štítek
Příkon P1	Viz typový štítek
Max. průtok	Viz typový štítek
Max. výtlačná výška	Viz typový štítek
Doporučena spínací frekvence	20/h
Volný průchod koule	Ø5 mm
Jmenovitý průměr Tlakového portu	Ø40 mm (G 1»1/2), drážkovaná hadice konektor Ø 24/32 mm a závitové Rp 1»
Přípustná teplota kapaliny	+3 to 35 °C
Max. hloubka ponoření	5 m
Ploché odsávání až	20 mm
Max. hustota kapaliny	1060 kg/m ³

4.3 Rozsah dodávky

- 10 m propojovacího kabelu se síťovou zástrčkou.
- Připojený plovákový spínač.
- Drážkovaný hadicový konektor Ø 24/32 mm a závit Rp 1».
- Návod k instalaci a obsluze.



4.4 Příslušenství (volitelné)

- Ovládací skříňka,
- Poplachový rozvaděč AlarmControl,
- Externí monitorovací zařízení / vypínací jednotka,
- Regulace hladiny (např. Spínač průtoku),
- Vypouštěcí hadice (5m, Ø25 or Ø35) s konektorem,

5. Popis a funkce

5.1 Popis výrobku (Obr. 1)

Elektromotor je chráněn před vlhkostí hřídelovým těsnícím kroužkem.

Čerpadlo je instalováno na podlaze šachty. Pro stacionární instalaci je přišroubován k pevnému tlakovému potrubí nebo k přepravní instalaci, je připojen k hadicové přípojce.

Čerpadla se uvedou do provozu zasunutím ochranného kontaktního konektoru.

Pracují automaticky, když plovákový spínač zapne čerpadlo z určité hladiny vody «h» a vypne ho při minimální hladině vody «h1».

V manuálním režimu (plovákový spínač ve svislé poloze) je minimální zbytková hladina «h2».

Motory jsou vybaveny tepelnou ochranou motoru, která automaticky vypíná motor, pokud se přehřeje a znovu zapne, když se ochladí. Kondenzátor je integrován v jednofázovém motoru.

Pokud odstranění odpadních vod neumožňuje žádné přerušení, druhé čerpadlo (automatické záložní čerpadlo) spolu s potřebným rozvaděčem (příslušenství) zvyšuje provozní spolehlivost, pokud dojde k poruše prvního čerpadla.

6. Instalace a elektrické připojení

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelného zranění!

Nesprávná instalace a nesprávná elektrická připojení mohou vést k ohrožení života. Instalaci a elektrické připojení smí provádět pouze kvalifikovaný personál a v souladu s platnými předpisy! Dodržujte všechny předpisy pro prevenci úrazů.

Ujistěte se, že elektrická instalace je v souladu s normou IEC 364 a že síťové napájení má jistič zemního spojení s vysokou citlivostí (max. 30 mA) – proudový chránič.

Elektrické zapojení musí být provedeno před spuštěním čerpadla do jímky.

Zkontrolujte, zda typ, napětí a frekvence elektrického napájení odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku. Čerpadlo se dodává s 3-vodičovým kabelem standardizovanou zástrčkou (2 póly + uzemnění).

Zapojte kabel do zásuvky se 2 póly + uzemnění.

6.1 Instalce

Čerpadlo je určeno pro trvalou nebo dočasnou instalaci.

POZOR! Nebezpečí poškození majetku! Nebezpečí poškození v důsledku nesprávné manipulace. Čerpadlo zavěšujte pouze pomocí řetězu nebo lana, nikdy za elektrický kabel nebo plovákový spínací kabel nebo připojené potrubí / hadici. Místo instalace nebo šachta musí být bez námrazy.

Před nastavením a spuštěním čerpadla musí být šachta zbavena hrubého materiálu, například sutí. Šachta musí zaručovat neomezenou pohyblivost plovákového spínače.

Montážní rozměry / rozměry hřídele

h max.	h1 min.	h2 min.	B min.
380 mm	130 mm	20 mm	450 x 450 mm



POZOR!

- V nepřetržitém provozu: h1 min. = 190 mm

Průměr tlakového potrubí (přípojka potrubí / hadice) by neměl být menší než přípojka tlaku

v potrubí kvůli zvýšenému riziku ucpání a větším tlakovým ztrátám. Aby se předešlo tlakovým ztrátám, doporučuje se, aby bylo vybráno připojení potrubí o jedno číslo vyšší. Připojený zpětný ventil by neměl být instalován, pokud je čerpadlo instalováno trvale.

Trvalá instalace do mokré jímky

V případě stacionární instalace čerpadla s permanentním tlakovým potrubím musí být čerpadlo umístěné a zajištěno tak, aby:

- Přípojka tlakového potrubí nesmí nést hmotnost čerpadla.
- Zatížení tlakového potrubí nepůsobí na připojovací hrdlo.
- Čerpadlo je instalováno bez napětí.
- Pro ochranu proti zpětnému proudění z veřejného odvodňovacího potrubí musí být tlakové potrubí vedeno v oblouku nad místně nastavenou úrovní zpětného toku (obvykle na úrovni ulice). Zpětný ventil



- nepředstavuje zaručené zpětné těsnění
- Potrubní spoje utěsněte teflonovou páskou.

POZNÁMKA: Trvalý únik v této oblasti může vést ke zničení zpětného ventilu a šroubového spojení.

Přenosná instalace mokré jímky

V případě montáže mokré jímky s hadicovou přípojkou musí být čerpadlo zajištěno v jímce, aby nedošlo k jeho pádu a pohybu (např. Zajištění řetězem / lanem s mírným předpětím).

POZNÁMKA: Při použití v jímce bez pevné základny musí být čerpadlo nasazeno na dostatečně velkou desku nebo zavěšeno na laně nebo řetězu ve vhodné pozici.



6.2 Elektrické připojení

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelného zranění!



Pokud není elektrické připojení provedeno správně, hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem! Elektrické připojení smí provádět elektrikář schválený místním dodavatelem elektrické energie a v souladu s platnými místními předpisy.

- Proud a napětí síťového připojení musí odpovídat údajům na typovém štítku.
- Pojistka v napájecím zdroji: 10 A, pomalá.
- Uzemněte instalaci podle předpisů. Instalaci ochranného spínače proti svodovému proudu, který má být k dispozici na místě pro proudový chránič, doporučuje se 30 mA (pozor při instalaci venku).
- Čerpadlo je připraveno k připojení.

Pro připojení čerpadla k rozvaděči se odpojí zástrčka odolná proti nárazům a připojovací kabel se připojí následujícím způsobem (viz Návod k montáži a obsluze rozvaděče):



3vodičový propojovací kabel: 3x1.0 mm²

Vodič	Terminal
hnědý	L1
modrý	N
Zeleno / žlutý	PE

Zásuvka a rozvaděč musí být instalovány v suché místnosti a chráněny před zaplavením.

7. Uvedení do provozu

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Čerpadlo nesmí být použito k vypouštění bazénů / zahradních jezírek nebo podobných míst, pokud je někdo ve vodě.


POZOR! Nebezpečí poškození majetku!

Čerpadlo nikdy nesmí běžet nasucho!

To by silně kroužkové těsnění motoru a způsobilo by zničení čerpadla.

Při plnění hřídele nebo spouštění čerpadla do jámy se ujistěte, že se plovákové spínače mohou volně pohybovat. Spínač musí vypnout čerpadlo dříve, než nasávací otvory čerpadla, které mohou čerpat vzduch.

- Po naplnění jímky a otevření kontrolního ventilu na straně tlaku (je-li k dispozici) se čerpadlo automaticky spustí, jakmile se dosáhne úrovně zapnutí „h“ a vypne, jakmile dosáhne úroveň vypnutí 'h1'.
- Nesměřujte proud vody z nátku jímky do sací části čerpadla. Zvířený vzduch může zabraňovat fungování čerpadla v provozu, pokud je ventilační štěrbin v krytu zablokována.
- Maximální objem vody vstupující do jímky nesmí překročit výkon čerpadla. Při uvádění čerpadla do provozu dávejte v jímce pozor..

 **POZNÁMKA:** Odvzdušnění čerpadla při jeho prvním uvedení do provozu se zvýší ponořením v kapalině pod úhlem nebo umístěním pod mírným úhlem.

Nastavení spínací hladiny plovákového spínače Pokud jsou dodrženy podrobnosti podle tabulky v kapitole 6.1, je zaručena dokonalá funkce systému regulace hladiny.

8. Údržba

Údržbu a opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál! NEBEZPEČÍ!



10. Chyby, příčiny, nápravná opatření

 **VAROVÁNÍ! Před provedením vypněte čerpadlo a jakákoliv práce na něm!**

Faults	Causes	Remedies
Čerpadlo se nespustí nebo zastaví během provozu.	Přerušeni proudu	Zkontrolujte pojistky, kabely a elektrické zařízení a spojení
	zareagoval spínač tepelné ochrany	Nechte čerpadlo vychladnout, spustí se znovu automaticky
	Příliš vysoká teplota kapaliny	Nechte vychladnout
	Čerpadlo jde ztížka nebo se zablokuje	Odpojte čerpadlo do sítě a Vyjměte z hřídele Vyjměte sací sítko a opláchněte

Nebezpečí smrtelného zranění Při práci a elektrickém zařízení hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před jakoukoliv údržbou a opravami musí být čerpadlo vypnuto a musí být zabráněno jeho opětovnému zapnutí. Poškození připojovacího kabelu smí v zásadě opravit pouze kvalifikovaný elektrikář. Při kontrole funkce po dlouhých prostojích se vyhněte kontaktu s kapalinou.

Aby se zabránilo zablokování čerpadla z důvodu dlouhých prostojů, měla by být v pravidelných intervalech (každé 2 měsíce) kontrolována jeho fungování ručním zvedáním plovákového spínače nebo přímým zapnutím čerpadla a krátkým spuštěním čerpadla.

Menší opotřebením těsnícího kroužku může vést k znečištění kapaliny následkem úniku oleje z olejové komory.

Proto by mělo být čerpadlo prověřeno po cca. 2000 provozních hodinách odborníkem nebo servisem, zejména za účelem kontroly těsnění.

Zapouzdřený motor mohou otevřít pouze specializované firmy nebo poprodejní servis.

Čištění čerpadla

V závislosti na použití čerpadla může docházet k ucpání uvnitř sacího filtru a oběžného kola. Po použití opláchněte čerpadlo pod tekoucí vodou.

9. Náhradní díly

Všechny náhradní díly je nutné objednat prostřednictvím Wilo služby zákazníkům. Uvedte prosím všechny údaje uvedené na typovém štítku

		sací sítko / oběžné kolo vody
Čerpadlo se nezapne / nevypne	Plovákový spínač je blokován nebo se nemůže pohybovat volně	Zkontrolujte plovákový spínač a zajistěte mobilitu
Čerpadlo nečerpá	Vzduch v zařízení nemůže uniknout	Umístěte čerpadlo pod úhlem ve vodě dokud vzduch neunikne V případě potřeby odvzdušněte zařízení / odtok Vyčistěte odvzdušňovací otvor čerpadla Zkontrolujte vypínací úroveň „h1“
	Hladina vody pod sacím otvorem	Pokud je to možné, ponořte čerpadlo hlouběji (dodržujte úroveň vypnutí)
	Příliš malé tlakové potrubí / průměr hadice (Příliš vysoké ztráty)	Větší průměr potrubí / hadice
	Zpětná klapka uvázla	Zkontrolujte
	neprůchodá hadice / zpětný ventil	Vyčistěte hadici / zpětný ventil
Průtok při provozu klesá	Sací sítko je zablokováno / oběžné kolo je zablokováno	Odpojte čerpadlo od sítě a vyjměte z jímky Vyjměte sací sítko a opláchněte sací sítko / oběžné kolo v tekoucí vodě

**EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Als Hersteller, erklären wir hiermit, dass die Pumpenbauarten der Baureihen
We, manufacturer, declare that the pump types of the series
Nous, fabricant, déclarons que les types de pompes des séries

**INITIAL JET
INITIAL DRAIN
INITIAL WASTE**

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**
- _ **Low voltage 2006/95/EC**
- _ **Basse tension 2006/95/CE**

- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG**
- _ **Electromagnetic compatibility 2004/108/EC**
- _ **Compabilité électromagnétique 2004/108/CE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-41

Dortmund,



Digital unterschrieben von
holger.herchenhein@wilo.c
om
Datum: 2014.02.13
11:11:03 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Group Quality Manager

N°2117791.02
(CE-A-S n°4152196)

wilo

WILO SE
Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

<p align="center">(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2006/95/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2006/95/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2006/95/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2006/95/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2006/95/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/EÜ</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2006/95/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim evropskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ i usklađenim evropskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>

<p align="center">(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek: Alacsony Feszültségű 2006/95/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>	<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2006/95/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus: Žema įtampa 2006/95/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center">(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2006/95/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>
<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultaġġ Baxx 2006/95/KE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2004/108/KE kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>	<p align="center">(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2006/95/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>

<p align="center">(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2004/95/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p align="center">(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p align="center">(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p align="center">(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intyggar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p align="center">(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve</p>	

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com